



BULLETIN MENSUEL

8<sup>me</sup> Année

N° 87

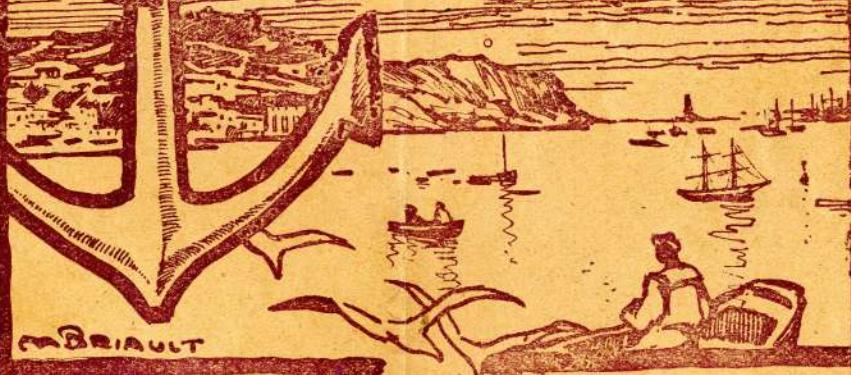
Du 15 MARS

au 15 AVRIL

1981



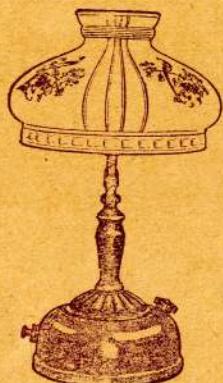
# LE FOYER PROGRESSIF



ABONNEMENT  
(servi par la Poste)  
FRANCE . . 10 fr.  
ETRANGER . . 12 fr.

ADMINISTRATION  
au Presbytère  
de Saint-Pierre





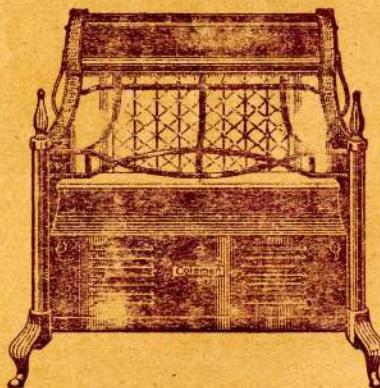
pas se répandre ni faire explosion.

**A**MELIOREZ l'éclairage chez vous par l'emploi des LAMPES et LANTERNES « COLEMAN QUICK-LITE ». Allumage instantané avec allumette. Fonctionnement peu coûteux (un litre de gazoline pour 15 heures d'éclairage) et donnant une lumière qui rivalise avec celle du soleil, excessivement brillante et d'une puissance de 800 bougies, tout en restant douce à la vue, sans aucun danger, le contenu ne pouvant



Model No. 480

Demandez également LA CHAUFFERETTE ainsi que LE RÉCHAUD « COLEMAN RADIANT HEATER » : ils donnent une chaleur saine, sans odeur, sans aucun danger



restent toujours propres.

Le FER À REPASSER « COLEMAN » tient aussi sa bonne place au foyer et donne les meilleurs résultats.

d'explosion ; ils permettent de chauffer les appartements très rapidement, même par les plus grands froids, et à bon compte (un gallon de gazoline chauffe durant 15 h.) ; ils peuvent être transportés aisément, tiennent très peu de place et



DEPOT DE TOUS ARTICLES " COLEMAN "  
CHEZ M<sup>ME</sup> V<sup>E</sup> A. PATUREL.



# LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIÈRE - SAINT-PIERRE

## Grand choix de linoleums

Passages toile cirée - Carpettes linoleum - Carpettes de laine

## ARTICLES DE MÉNAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs  
Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,  
Verre ordinaire et imprimé, etc.

## Articles de chasse

Plomb - Cartouches - Capsules, etc.

## Outils tous genres

Marque « Stanley »

## Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS  
CABINETS INODORES

## Fourneaux de Cuisine - Calorifères

CRAWFORD - Enterorise - RICHMOND

## AGENTS DES USINES RENAULT

Groupes électrogènes - Moteurs Industriels - Moteurs Marins  
à Essence et Huile lourde

Devis et renseignements gratuits

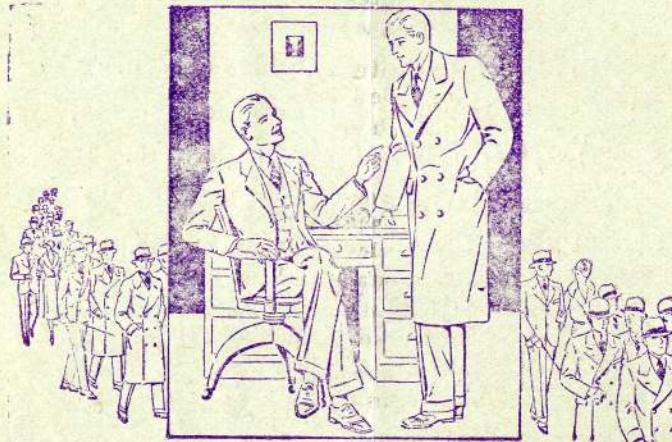
Consultez nos Prix



— 52 —

# VÊTEMENTS TIP TOP

La Coupe fait le Costume



Voulez-vous pour cet hiver un **COMPLET VESTON**  
un **PARDESSUS** - d'une coupe élégante, faits sur mesure,  
à un prix unique de

~~~~~ **24 Dollars ?** ~~~~~

Adressez-vous à **TIP-TOP TAILORS.**

Voyez les nouveaux échantillons et modèles

Chez **Etienne DAGUERRE**

SAINT-PIERRE & MIQUELON



## Paroisse de Saint-Pierre

### Service paroissial et Renseignements divers

---

**M**ESSES. — *Dimanches et fêtes* : 6 h. 7 h. 1/2, et 10 h.

*Jours de semaine* : 6 h., 7 h. et 8 h. — Le jeudi à 8 h., messe des Ecoles.

**VÈPRES.** — *Dimanches et fêtes* : à 2 h.

*L'Angelus* est sonné le matin à 5 h. 1/2, et le soir à 6 h. 1/2.

Les autres Offices sont indiqués au Calendrier du mois.

**INSCRIPTION DE MESSES.** — Au presbytère, le matin jusqu'à 9 h. ; le soir, de 2 à 3 h.

**C**ONFÉSSIONS. — Tous les matins, avant et après les messes. — Le mercredi soir (enfants des écoles), à partir de 3 h. 1/2. — Le samedi soir, à 5 h. — La veille du 1<sup>er</sup> vendredi du mois, à 5 h. — La veille du dernier samedi du mois, à 5 heures. — **La veille des fêtes.**

**B**APTÈMES. — Tous les jours, — à l'heure convenue. Apporter le *Livret de Famille* afin d'éviter les erreurs dans la transcription de l'acte.

On peut demander une sonnerie de cloches. Le tarif est affiché à la sacristie.

On doit faire baptiser *sans délai* les enfants nouveaux-nés.

Le baptême privé, appelé aussi **ONDOIEMENT**, n'est pas autorisé en dehors du péril de mort. Les cérémonies omises dans ce cas doivent être supplées au plus tôt.

**PARRAIN, MARRAINE.** — Pour en remplir l'office, il convient d'avoir été admis à la Communion solennelle. — Indiquer leurs noms en annonçant le baptême.

**M**ARIAGES. — Se présenter pour les publications *au moins quinze jours avant*.

Faire venir le plus tôt possible : les *certificats de baptême* ; l'extrait mortuaire de tout conjoint défunt, si l'un des deux futurs est veuf ; les certificats de la publication des bans ; les actes de dispenses, s'il y a lieu.

**C**OMMUNION A DOMICILE. — Préparer une nappe, un crucifix, deux bougies, un peu d'eau bénite avec un rameau bénit et un peu d'eau dans un verre.

Au cas où le malade devrait recevoir le sacrement de l'Extrême-Onction, préparer en outre, sur une assiette, 6 boules de ouate destinées à essuyer les onctions, un peu de mie de pain et de l'eau pour purifier les doigts du prêtre.

**M**ALADES. — Faire appeler le prêtre sitôt qu'une personne est gravement malade, sans attendre qu'elle soit mourante et ait perdu connaissance.

---

## Un Centenaire d'Apostolat

Histoire des Sœurs de St-Joseph de Cluny  
aux Iles St-Pierre et Miquelon.

Volume illustré : Prix : 15 fr.

En vente au FOYER PAROISSIAL et au PENSIONNAT.



## Calendrier Mois du d'Avril 1931

1 *Mercredi-Saint*. — Dans la soirée, confessions.

2 *Jeudi-Saint*. — Institution de la divine Eucharistie. — A 6 h. ½ et 7 h., communion des personnes qui ne peuvent attendre l'heure de la messe. — A 8 h., grand' messe solennelle, suivie de la procession au Reposoir. — Adoration du T. S. Saint-Sacrement pendant la journée. — Le soir à 8 h., office des Ténèbres, chapelet et amende honorable à Notre-Seigneur. — Puis *Heure Sainte* pour les hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

N. B. — *La sonnerie des cloches cesse depuis la messe de ce jour jusqu'à celle du Samedi Saint*.

*Vendredi Saint*. — Mort de Notre-Seigneur. — A 8 h., Office, adoration de la Croix et messe dite des Présanctifiés.

N. B. — *Une Relique de la Vraie Croix sera exposée toute la journée à la vénération des Fidèles*.

A 2 h., Chemin de la Croix ; puis vénération et baisement de la Relique de la Vraie Croix, avec quête pour l'entretien des Sanctuaires de Jérusalem et de la Terre Sainte. — A 8 h., Office des Ténèbres, sermon sur la Passion et chant du *Slabat*.

4 *Samedi-Saint*. — Jour du Saint Rosaire. — A 7 h. 1/2, Office : bénédiction du feu nouveau et des fonts baptismaux ; puis grand'messe [à laquelle on peut communier]. — Distribution de l'eau bénite. — Dans la soirée, confessions.

N. B. — *A partir d'aujourd'hui, à midi, l'Angelus est remplacé par le Regina Cœli, récité debout, jusqu'au samedi qui suit la Pentecôte*.

N. B. — *A partir de demain, 5 avril, jusqu'à la Toussaint, les messes auront lieu, les dimanches et fêtes, à 6 h., 7 h. 1/2 et 10 h. ; les jours de semaine, à 6 h., 7 h. et 8 h. — L'Angelus sera sonné le matin à 5 h. 1/2, et le soir à 6 h. 1/2.*

5 Solennité des Solennités : *SAINT JOUR DE PAQUES*. — 1<sup>er</sup> dimanche du mois. — 1<sup>re</sup> messe à 6 h. ; 2<sup>me</sup> messe à 7 h. 1/2. A 10 h., messe solennelle. — Exposition du T. S. Sacrement pendant la grand'messe et les vêpres. — Après les vêpres, procession mensuelle. — Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes.

6 Lundi de Pâques — Messes à 6 h. et à 7 h. ½. — A 10 h., Grand'messe pour les défunt de la paroisse. — Le soir, à 6 h., Complies et bénédiction.

12 Dimanche. — Octave de Pâques. — Après les vêpres instruction pour les personnes de langue anglaise.

14 Mardi. — 2<sup>me</sup> du mois. — *St Justin, mart.* — A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

15 Mercredi. — Jour de l'Association des Mères chrétiennes. — Le [soir, à 8 h.], Office.

19 Dimanche. — 3<sup>me</sup> du mois. — Fête annuelle de la Société des Marins sous le vocable de Notre-Dame de Bon-Secours. — A 7 h. ½, com. mens. des jeunes filles. — A 10 h., messe solennelle. — A 2 h., Vêpres, procession et bénédiction de la mer. Puis salut du T. S. Sacrement.



22 Mercredi. — *Solennité du Patronage de Saint Joseph.* — A 8 h., messe (avec chants) à l'autel St Joseph. — Le soir, à 8 h., Office, sermon, litanies de St Joseph et bénédiction.

25 Samedi. — St Marc, évang. — Jour des *Litanies Majeures* pour demander à Dieu de conserver en nous la grâce de la résurrection spirituelle. — A 7 h., messe et comm. des Enf. de Marie. — Le soir, à 6 h., chapelet, litanies des Saints et salut.

26 Dimanche. — 4<sup>me</sup> du mois. — A 7 h. ½, comm. mens. des jeunes filles.

30 Jeudi. — Ste Catherine de Sienne, vierge. Le soir à 6 h., ouverture du mois de Marie. — A 8 h. *Heure Sainte* pour les hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

## La Bonne Page

### 21. — Les Conseils Evangéliques

#### La vie religieuse.

Et voici qu'un jeune homme, abordant Jésus, lui dit : Maître, quelle bonne œuvre dois-je faire pour avoir la vie éternelle ? Jésus lui répondit : Si tu veux entrer dans la vie, garde les commandements. — Lesquels ? dit-il. Jésus répondit : Tu ne tueras point. Tu ne commettras point d'adultére. Tu ne déroberas point. Tu ne rendras pas de faux témoignage. Honore ton père et ta mère, et aime ton prochain comme toi-même. Le jeune homme lui dit : J'ai observé tous ces commandements depuis mon enfance : que me manque-t-il encor ? Jésus lui dit : Si tu veux être parfait, va, vends tout ce que tu as, donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel ; puis, viens et suis-moi. Lorsqu'il eut entendu ces paroles, le jeune homme s'en alla tout triste ; car il avait de grands biens...

« Alors Pierre, prenant la parole : Voici, dit-il, que nous avons tout quitté pour vous suivre ; qu'avons-nous donc à attendre ? Jésus répondit : Je vous le dis en vérité, lorsque, au jour du Renouvellement, le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, vous, qui m'avez suivi, vous siégez aussi sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura quitté des maisons, ou des frères, ou des sœurs, ou un père, ou une mère, ou une femme, ou des enfants, ou des champs, à cause de mon nom, il recevra le centuple et possédera la vie éternelle. » (S. Nath., xix, 16-29.)



Depuis que cette page d'Évangile a été écrite, bien des jeunes gens, bien des jeunes filles se sont approchés du Maître avec les mêmes préoccupations : « Que faire de ma vie pour l'employer au mieux des intérêts de Dieu, des âmes et de moi-même, pour ne point passer inutile sur la terre et pour arriver sûrement au Ciel ? »

Et la réponse du Maître, douce et forte, a toujours été la même : « Si, avec la fidèle observation des Commandements, tu veux rechercher une perfection plus haute, viens et suis-moi... »

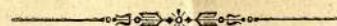
Les Conseils Evangeliques ont été donnés, en effet, en vue d'un idéal, — la pratique de la Perfection chrétienne, — « Les Congrégations religieuses, a dit Guizot, sont le dernier degré de concentration du Christianisme. »

Il y a toujours eu des ames assoiffées de dévouement, désireuses de se consacrer exclusivement au service de Dieu et du prochain, ardentes à tous les sacrifices. Dès le commencement de l'ère chrétienne, des vierges et des veuves secondent les apôtres et leurs successeurs. Plus tard, les déserts de la Palestine et de l'Égypte se peuplent de solitaires. Plus tard saint Basile en Orient, saint Augustin à Hippone, saint Benoît, surtout en Occident, organisent la Vie religieuse proprement dite. Au Moyen Age et dans les temps qui ont suivi, saint François d'Assise, saint Dominique, sainte Claire, sainte Thérèse, saint Ignace de Loyola, fondent des Ordres nouveaux ; et à notre époque même, d'autres Congrégations ou Associations viennent répondre à d'autres besoins de la Société, de l'Église et des Ames.

Il faut en effet que, en dehors du Clergé paroissial et des chrétiens ordinaires, il y ait des corps de volontaires qui puissent se consacrer à des œuvres spéciales et satisfaire ainsi à certaines nécessités sociales et religieuses : prier, faire pénitence et servir comme paratonnerre moral au milieu des peuples ; entretenir ou ranimer la vie chrétienne par l'exemple, l'enseignement, la prédication ; instruire les enfants ; soigner les malades, évangéliser les infidèles, accomplir le Testament du Christ et porter toujours plus loin les bornes de la vraie Civilisation... .

(A suivre)

MGR A. LE ROY.



**A vendre :**

— Une Propriété sise rue Nielly. — S'adresser à Mlle Joséphine Yvon.



## Actes Paroissiaux

(DU 15 FÉVRIER AU 15 MARS 1931)

BAPTÈMES. — Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Église,

*Le 21 février* : SLANEY, Vincent-Richard-François. Parrain : William Gray; marraine : Éléna Gray. — *Le 22 février* : LÉVÈQUE, Lucienne-Céleste-Eugénie. Parrain : Eugène Morel; marraine : Zélie Lafourcade. — *Le 28 février* : POIRIER, Thérèse-Madeleine. Parrain : Georges Nicole; marraine : Madeleine Briand. — *Le 1<sup>er</sup> mars* : LAFARGUE, Maïrice-François-René. Parrain : François Clooney; marraine : Marie Poueith. — APESTÉGUY, Liliane-Hélène-Thérèse. Parrain : Maurice Epaule; marraine : Marie Ruellan. — BOUVIER, Madeleine-Liliane-Marie. Parrain : Léopold Turgot; marraine : Joséphine Bouvier. — VIDAL, Gaston-Joseph. Parrain : Joseph Ortis; marraine : Georgette Vidal. — *Le 8 mars* : Ds AVBURN, Marie-Josèphe-Jeanne. Parrain : Joseph Poirier; marraine : Marie Quémart. — *Le 10 mars* : DETCHÉVERRY, Joseph-Jean. Parrain : Ernest Hardy; marraine : Marie Roulet.

MARIAGE. — Se sont unis par les liens indissolubles du Mariage,  
*Le 3 mars* : BASLÉ, Pierre-François, et HACALA, Lucie.

A votre séjour en France, visitez la « Tour du Bonheur » entre Paramé et les Rochers Sculptés par l'Abbé FOURRÉ

**MINIHC BEACH HOTEL (Sur la Plage)**

**ROTHÉNEUF (Ille- et Vilaine)**

Restaurant, Bar

R. C. St-Malo 10.686

Prop. P.-J. Montésinos

Tél. Rothéneuf, 4.

English Spoken

Se habla Espanol

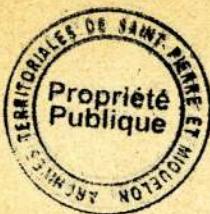
Tout confort moderne

Garage pour 20 voitures

Salles de Bains - Cabines à Douches - Poste distributeur d'Essence - Terrasse  
Salon de Lecture - Salle de Restaurant pour 80 couverts - Jardin avec Bosquets

Autocar à la Gare et pour toutes excursions.

Le meilleur accueil sera réservé aux St-PIERRAIS



# Échos du Mois

(DU 15 FÉVRIER AU 15 MARS 1931)



*Port de Saint-Pierre* — Les entrées, du 15 février, au 15 mars, ont été de 12 vapeurs et 11 voiliers.

*Des nouvelles de Monseigneur.* — Nous sommes heureux de donner aux lecteurs du « Foyer » de bonnes nouvelles de Monseigneur. Les médecins qui l'ont examiné en France n'ont fait que confirmer le diagnostic du Dr Gonzalès : aucun organe n'est atteint, mais une fatigue générale excessive. Quelques mois de repos au bon air de France vont rendre une parfaite santé à notre vénéré Préfet Apostolique. Dieu en soit loué !

*Les Quarante Heures.* — Du dimanche 15 février, après la grand'messe, au mardi soir 17, des adorateurs nombreux se sont succédé à l'église pour rendre leurs hommages à Jésus Eucharistie. Les deux nuits du dimanche au lundi et du lundi au mardi n'ont pas interrompu l'adoration. Le Saint Sacrement était exposé dans la chapelle du Sacré-Cœur, où sans interruption des groupes d'hommes ont représenté la paroisse dans une pieuse veillée. Espérons qu'un Carême si bien commencé se continuera de même et apportera à tous des grâces de rénovation spirituelle.

*Bénédiction du « Colonia ».* — L'élégant et rapide vapeur postal qui a succédé au « Dangeac » en juin dernier a depuis longtemps fait ses preuves ; mais il n'avait pas encore reçu la bénédiction de l'Eglise. C'est chose faite depuis le 15 février, à l'issue de la grand'messe. Le R. P. Lavolé, aumônier des marins, était tout désigné pour accomplir la cérémonie : il la fit en présence de l'équipage, des armateurs et de quelques invités. — Nous souhaitons une longue et heureuse carrière au « Colonia », trait d'union entre St-Pierre, Langlade et Miquelon.

*Un accident.* — Le dimanche 22 février, un groupe d'enfants revenait de la grand'messe. Ils trouvèrent sur leur chemin quelques détonateurs, égarés là on ne sait comment. Sans y réfléchir autrement, l'un des enfants, Pierre Slaney, se mit à jouer avec un détonateur, et il arriva ce qui devait arriver : l'engin lui éclata entre les mains, l'égratignant au visage, et le bles sant plus sérieusement à la main gauche, dont les premières phalanges de trois doigts durent être enlevées le lendemain à l'hôpital. — Il est encore heureux que l'accident n'ait pas eu de conséquences plus graves.



*L'Encyclique sur le mariage chrétien.* — Cette grande œuvre dogmatique et pratique du Saint Père a été lue à l'église les dimanches 22 février, 1<sup>er</sup> et 8 mars. Les hautes vérités qu'elle proclame vont éclairer la conscience des fidèles à l'encontre des erreurs aujourd'hui répandues, sous des formes insidieuses, contre la fécondité du mariage, la mutuelle union des époux et la sainteté de leur infrangible serment. Les remèdes aussi sont indiqués pour restaurer l'observance pratique des saintes lois du mariage chrétien. Ce sont : les habitudes de prière et de vie spirituelle, la fréquentation des sacrements, l'obéissance aux prescriptions et directions de l'Eglise ; c'est surtout la chasteté à observer dans l'état conjugal, à l'encontre de toutes les théories et tentations perverses, et conformément à la dignité mieux comprise de l'auguste sacrement. Puissent ces grandes et nobles vérités faire refléchir nos chrétiens en ce saint temps du Carême et les pousser à prendre de généreuses résolutions au cours des missions pascals !

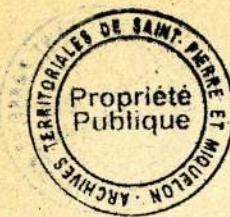
*Bel hiver et . . . vent de nord-est.* — Pour un bel hiver, c'est un bel hiver ! et jamais les « anciens » n'en ont vu de pareil. Serait-ce que le Gulf Stream aurait tourné sa course bienfaisante vers nos plages inhospitalières, ou les courants polaires se seraient-ils inclinés vers d'autres régions ? Toujours est-il que autos et voitures à roues n'ont à peu près pas cessé de rouler librement. La neige a été peu abondante et il n'en reste guère que quelques taches à la montagne en cette fin de février. Il est vrai que l'hiver aura sans doute encore bien des retours offensifs ; mais jusqu'ici, il n'a pas été méchant, et c'est toujours autant de gagné.

Toutefois, ce n'est pas toujours le calme parfait. Ainsi, le courrier S.S. « Farnorth » arrivait à St Pierre le jeudi 19 février. Pendant deux jours, il dut s'abriter dans la rade contre de forts vents du nord-est. Les mêmes vents le générèrent encore pour son retour à St-Pierre, d'où il ne put partir avec malle et passagers que dans la nuit du mardi 24 au mercredi 25 février, ayant ainsi plus de deux jours de retard sur l'horaire prévu.

Et le courrier suivant ne fut guère plus heureux. Le jeudi 5 mars en effet, le vent d'est soufflait en tempête et commit plus d'un méfait. Deux salines furent démolies près de l'étang Rodrigue, ainsi qu'une partie de la cale Folquet et de l'appontement en face du gouvernement. Les débris de la « Parisienne » furent transportés des abords de l'île aux Chiens près de l'étang Rodrigue, et de là à la cale Folquet, ceux du « Hackormok passaient de la Pointe aux Canons à la cale du gouvernement.

Tout cela retarda de nouveau le S.S. « Farnorth », qui apporta le courrier seulement samedi 7 mars.

*Réunion générale de la Société des Marins.* — Cette réunion eut lieu le 4 . . . , au Foyer paroissial, après l'office du Carême. Le Président,



M. Gervain, donne lecture du rapport financier, d'après lequel il reste encore une jolie somme en caisse, malgré les nombreux secours apportés dans le courant de l'année. M. Gervain exprime le regret de voir absent Mgr Heitz, qui a fait tant pour le développement de la Société, et, aux applaudissements de tous, souhaite le voir revenir bien vite en bonne santé. Puis le Président termine en adressant ses remerciements à M. le Gouverneur, aux membres honoraires et aux dévoués quêteurs. — La réunion se termina par une série de projections, où le R. P. Cardinal montra les missionnaires d'Afrique au travail, spécialement dans l'éducation chrétienne des enfants noirs.

*La voirie à St-Pierre.* — Qui donc oserait se plaindre de l'état des rues à St-Pierre ? Sans doute, le sol n'en est pas toujours uni comme celui d'un trottoir macadamisé ! Mais parcourez la ville par un jour de beau temps, et ces jours sont fréquents cette année, vous rencontrerez deux groupes d'hommes employés par la mairie à la propreté de la ville. Le plus important de 4 ou 5 ouvriers est sous la direction immédiate d'un contremaître énergique, peu loquace, aux ordres clairs et brefs. Armés de pelles, rateaux, etc., ces travailleurs nettoient ... nettoient... et déversent les détritus dans un camion automobile dernier cri. Le 2<sup>e</sup> groupe comprend seulement deux hommes avec une voiture attelée : mais ils n'en travaillent pas moins avec ardeur. Et grâce au zèle de tous, on ne peut tout de même pas se plaindre qu'il reste des immondices partout !

*Mission des hommes et des jeunes gens.* — Il y avait la foule des grands jours, dimanche 8 mars à vêpres, pour assister à l'ouverture de la mission des hommes et des jeunes gens. Le R. P. Lucas, prédicateur, fit un appel éloquent à la conversion totale à une vie chrétienne sérieuse. Chaque soir, durant la semaine, les bancs de l'église étaient bien remplis de fidèles avides d'entendre les grandes vérités de la foi. Le vendredi soir, le R. P. Prédicateur donna rendez-vous à tous pour la confession du lendemain et pour la communion pascale du dimanche suivant. Nombreux furent ceux qui y répondirent et c'est une foule imposante qui défila en bon ordre à la sainte table à la première messe du 15 mars. Spectacle grandiose aussi, ce chœur d'hommes clamant leur foi dans le chant du Credo durant la messe, disant leur joie et leur reconnaissance par le Magnificat de l'action de grâces.

*Ouverture de la pêche.* — Il ne s'agit pas de la pêche des amateurs de la gaule dans les nombreux étangs de St-Pierre ou de Miquelon, mais de la pêche à la morue. Des chalutiers et voiliers, en petit nombre, sont sur les bancs depuis quelque temps, mais il paraît que la morue ne se montre guère ou ne veut pas se laisser prendre.



Durant la première quinzaine de mars, les goëlettes de pêche sont venues nombreuses de Terre-Neuve pour s'équiper et s'approvisionner pour la campagne prochaine. On en a compté jusqu'à dix en même temps dans la rade de St-Pierre. C'est toujours une bonne aubaine pour les fournisseurs St-Pierrais, car ces goëlettes s'approvisionnent pour une longue période. Puisse la pêche réussir cette année !.... et surtout puisse la morue se vendre plus facilement et à un prix plus avantageux.

*Mouvement des passagers.* — ARRIVÉ, le 19 février, par le « Farnorth » : MM. P. Baslé, A. Madé, P. Ollivier, E. Théault.

PARTIS, le 24 février : MM. G. Gayet, P. Espagnol, A. Maufroy, V. Reux ; MM. et Mmes L. Blin et enfant, C. Serre ; Mmes A. Belloir, N. Hooper.

ARRIVÉS, le 7 mars : MM. A. Briand, E. Fouchard, P.-L. Hamel, J. Lelèvre, E. Norgeot, V. Reux, L. Rose ; M. et Mme L. Ollivier. — Le 10 mars : L. Tillard.



## Chaussures chez Albert BRIAND

Souliers découverts et montants pour hommes, femmes, garçonnets, fillettes et enfants.

### UN LOT SPECIAL

Souliers N° 4 pour femmes et N° 7 pour hommes.

Phonos : Victrola 1250 fr. ; Console 950 fr. ; Srafonola 795 fr.

## H.-A. PATUREL, St-Pierre

Commissions - Consignations

Gros & Détail

Alimentation, Vins, Liqueurs, Tissus, Confections, Chaussures, Parfums de Luxe, Farines, Grains, Foin.

### A Vendre

Une Propriété sise rue Boursant.  
S'adresser à Mme J. Folquet

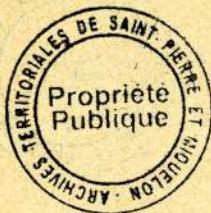
— Une maison, route de la Pointe Blanche.

S'adresser à Mme Vve Baslé.

### A Vendre :

Une Maison sise rue Bisson, comprenant 6 pièces avec chauffage central, eau chaude & froide, éclairage électrique, base en pierre et terrain attenant.

S'adresser à M. E. Siosse.



## Des Mères

Le « Foyer Paroissial » souhaite à tous les enfants, à tous les jeunes gens, garçons et filles, des familles qui le reçoivent, de bonnes mamans.

De bonnes mamans ! Des vraies ! Des mamans qui aiment et se font aimer ; des mamans qui élèvent et qui forment.

Et d'abord le « Foyer » souhaite que les mamans soient surnaturelles.

### L'air pur.

Les conversations, dans les familles, sont terre-à-terre : on parle de toilettes, on parle de nourriture, on parle de luxe, on parle de confort, on parle d'amusements, on parle d'argent. On parle comme si nous n'avions que des corps.

Et pourtant l'âme est là, qui a besoin elle aussi de nourriture, de lumière, de force. Beaucoup de nos mamans sont gênées de préparer cette nourriture-là. Quelques-unes se décideront, quand leurs enfants feront des bêtises, à leur rappeler qu'ils ont une âme, des devoirs à remplir, des châtiments à craindre. Ce n'est plus le temps.

Il est mille fois plus difficile de guérir la tuberculose que de la prévenir.

Le microbe qui ronge l'âme, c'est dans cette atmosphère terre-à-terre, dans cette atmosphère d'argent, de jouissance, qu'il se trouve et se développe.

Une maman surnaturelle saura, au milieu des conversations, qui intéressent le corps, glisser habilement, discrètement, certains sujets plus élevés. Elle aérera la maison ; elle transportera sur les montagnes, et laissera les poumons s'emplir d'air pur.

### Par exemple.

Est-il si difficile de temps en temps de rappeler un beau trait de la vie des saints, des missionnaires, d'attirer l'attention sur le dévouement des maîtres ou des maîtresses qui s'occupent des enfants, de souligner, par exemple à l'occasion d'une visite de religieuses, les beaux exemples de leur vie ?

Est-il si difficile de rappeler un mot du dernier sermon entendu, de dire la visite que l'après-midi on a faite au très saint Sacrement, de rappeler que si le papa est fatigué, c'est à cause de son travail pour les



enfants, pour la famille ?

Une maman vraiment surnaturelle, pénétrée de la nécessité de la religion pour elle-même et pour les siens, trouvera sans peine mille sujets de conversation élevants. Elle fera vivre la famille dans une atmosphère spirituelle.

### **Sinon**

Les enfants apprendront petit à petit, sans s'en apercevoir, à apprécier autre chose qu'un bon repas, ou qu'une belle robe.

Mamans terre-à-terre qui forment des enfants à leur image ; qui développent chez eux la gourmandise et l'égoïsme et la sensualité !

Elles viendront se plaindre, après quelques années, des frasques, de la dureté de leurs grands et de leurs grandes.

Elles remplissent, parce qu'elles ne sont pas surnaturelles, les réservoirs de larmes, qu'il leur faudra verser plus tard.

• **Pauvres mamans ! Pauvres enfants !**

Je souhaite à tous les enfants des mamans capables de les punir par amour.

Combien de mamans se font des illusions inexplicables !

Elles savent que leurs enfants auront des luttes ardues à soutenir afin de rester de bons chrétiens. Elles savent que déjà, ils doivent combattre. Et elles s'imaginent qu'avec des moyens naturels, une surveillance suivie, de bons maîtres, etc., elles vont armer contre Satan ces soldats de demain.

Jamais un enfant ne restera bon, s'il ne prend le goût, s'il ne prend l'habitude de la communion fréquente.

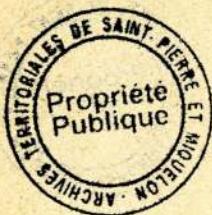
Or qui donc empêche nos enfants d'aller à la messe le matin ?

Souvent, trop souvent, ce sont les mamans, qui n'osent pas éveiller « le petit chou » qui dort si tranquille, qui, le soir, ne veulent pas le faire coucher, qui le matin ne veulent pas avoir à préparer deux ou trois déjeuners.

Ce ne sont pas de ces mamans-là que nous souhaitons aux enfant de chez nous.

Ces mamans-là seront malheureuses parce que leurs enfants seront malheureux.





## Chronique de l'Île-aux-Chiens

(DU 15 FÉVRIER AU 15 MARS 1931)

---

**SEPULTURE.** — A reçu les honneurs de la sépulture chrétienne, le 27 février : Madame Vve Laloi, 76 ans.

*Chemin de Croix:* — Après en avoir reçu l'autorisation écrite du R. Père Poisson, pro-Préfet apostolique, le Curé de la paroisse à procédé, le vendredi 20 février, à l'érection du chemin de la Croix à la Sacristie. Les stations (œuvre d'un Hien) achevèrent la transformation de la sacristie en chapelle d'hiver.

*La vie religieuse.* — Il semble qu'à mesure que la population diminue, ce qui en reste se groupe davantage autour de l'église. On s'en aperçoit aux messes du dimanche. J'ai parlé des dévouements d'hommes et de femmes, qui, malgré les départs successifs, nous ont permis de maintenir, en les simplifiant à peine, nos cérémonies religieuses. Il nous reste pour l'entretien et l'ornementation de l'église les bonnes volontés de toujours. Deux bienfaitrices anonymes viennent de s'associer, l'une fournissant l'étoffe, l'autre donnant son temps et son travail pour doter le maître-autel d'un magnifique conopée.... Pour ce qui est de la vie paroissiale, les enfants viennent régulièrement à la messe du Jeudi et y communient fréquemment. Les messes et les exercices de Carême sont bien suivis. Donc docilité et même progrès dans l'ensemble. Mais il faut surtout ne pas s'en tenir là et se souvenir que la vie chrétienne est une ascension continue. Les Pâques arrivent. Comme ce serait beau de voir toute la paroisse, sans abstention aucune, s'approcher de la table sainte et comme, dans la crise que nous traversons, cela mettrait le Bon Dieu de notre côté ?

*Accident.* — Louis Josseaume, 28 ans, domicilié à St-Pierre, était venu passer quelques jours à l'Île, son pays d'origine. Dans la nuit du Mardi Gras au Mercredi des Cendres, il disparaissait, laissant au bord de la mer quelques vêtements et une lettre où il affirmait son intention d'en finir avec la vie. Bien qu'on n'ait pas retrouvé le corps, l'hypothèse du suicide paraît malheureusement la seule probable. On ignore les causes de cet acte de désespoir.

*Encore la mer.* — À la suite d'un coup de vent, la mer a monté d'une façon inquiétante dans la nuit du 4 au 5 mars, envahissant la Pointe, inondant la partie basse du Sud-Est et secouant rudement les échouages du plein. Les dégâts, heureusement, sont relativement peu considérables.



## Un peu de notre Histoire (82).

- A Miquelon (Suite) -

Enfin, à la suite d'un suprême appel en date du 14 Novembre 1821 et dont ci-dessous la tenué, le chef de la colonie apprenait la nomination de M. l'abbé Lairez, comme vice-préfet Apostolique et curé de Miquelon.

St-Pierre, le 14 novembre 1821.

« Monseigneur, J'ai l'honneur d'exposer de nouveau à V. E. ainsi que je « l'ai fait l'année dernière, combien il est urgent, j'ose même dire indispensable qu'il soit envoyé cette année un ecclésiastique pour remplir les « fonctions de curé à l'île de Miquelon. La population de Saint-Pierre plus forte, surtout en été, que celle de Miquelon, souffre des absences que M. le « Préfet Apostolique Ollivier se trouve dans le cas de faire toutes les fois qu'il « est dans l'obligation de se déplacer pour aller exercer son ministère à « Miquelon. Je saisiss cette occasion pour recommander à V. E. M. Ollivier « qui exerce en cette île avec un zèle vraiment apostolique les dignes fon- « tions qui lui sont confiés. Il me serait doux d'apprendre que les espérances « qui lui avaient été données de voir son traitement augmenté, se réalisent, ce qui aurait lieu si Saint-Pierre et Miquelon étaient placés dans « le même ordre que le Sénegal et Gorée. »

M. l'abbé Lairez prenait passage à Saint-Malo sur le navire La Confiance. Arrivé à St-Pierre le 12 juin 1822, il s'embarquait le même jour sur la goëlette La Caroline pour rejoindre son poste.

Les Miquelonnais étaient au comble de leurs vœux, mais ils avaient attendu 6 ans !

Il eût été surprenant que sur ces côtes si souvent battues par la tempête, il ne survint quelques sinistres de terre. On en relève 3 dans le cours de cette année 1816.

D'abord celui de la Marie de St-Jean de Luz, armateur David Lery, qui se jeta sur l'île Massacre le 27 juillet. L'équipage réussit à sauver 200 quinzeaux environ de son chargement de morue.

Puis c'est la goëlette du Roi l'Amitié arrivant de France avec des approvisionnements pour la Colonie qui fait côte dans l'ouest de Miquelon, le 14 novembre. 3 hommes périssent de froid, le chargement put être sauvé. M. Bourilhon fut heureux d'annoncer au ministre que le buste de S. M. Louis XVIII, destiné à sa maison du chef de la colonie, avait pu être aussi sauvé du naufrage et solennellement inauguré le 20 novembre.



Enfin, le troisième naufrage, celui du Brick Hermine, armateur Vve Le Floch de Lorient, eut lieu sur le littoral de la rade de Miquelon, le 16 décembre. Le chirurgien du bord, Fitzgerald et un matelot périrent. Le chargement, composé de 1265 q. de morue sèche, fut entièrement perdu.

Le 27 décembre, le commandant Bourrilhon profitait du brick de commerce le baron de l'Espérance qui se rendait à la Martinique et de là en France pour rendre compte au Département de l'état de la Colonie. Voici sa lettre.

St-Pierre, le 27 décembre 1816.

« Je profite de cette occasion pour donner à V. E. quelques détails relatifs au rétablissement de la colonie.

« Les officiers de santé et les ouvriers composant la garnison occupent leur logement depuis 15 jours. Je suis entré dans le mien, avec les employés attachés à l'Administration le 22 de ce mois. La maison du curé est avancée au même degré, mais n'est habitée jusqu'à présent que par le gendarme, M. l'abbé Ollivier ayant préféré rester encore pendant quelque temps chez le capitaine de port, dans un magasin que cet officier a fait faire à ses frais. On travaille autant qu'on le peut à la maison de M. Le Roy, à l'église et à l'hôpital, et quoique l'hiver ait été extrêmement précoce et que nous soyons continuellement encombres de neige, j'ose de nouveau promettre à V. E. qu'il me restera peu de travaux à faire exécuter d'ici à 6 mois. »

En résumé, en dépit d'assez sérieuses difficultés, le rétablissement de la colonie se poursuivait beaucoup mieux que M. Bourrilhon ne pouvait l'espérer.

(A suivre)

E. S.



— Chez —

**Albert OZON**

Gramophone - Saxophonie

Brunswick Panatrop

Prix réduits.

— A vendre à Miquelon :

Une Maison. S'adresser à M. Frédéric Poirier.

**Eugène DAVID**

SALON de COIFFEUR

*Ancienne Maison Royer, Rue de l'Hôpital.*

— A Vendre :

Une Maison, comprenant 8 appartements et grand terrain.

S'adresser à M. Frédéric Hendes



## Chronique de Miquelon

(DU 15 FÉVRIER AU 15 MARS 1931)

Ni baptême, ni mariage, ni sépulture.

\*\*

*Les anciens Combattants.* — Ils cherchent à s'organiser en société. Les premières initiatives ont reçu les encouragements du Maire et de la population. — Lorsque, le 15 février, Miquelon apprit qu'une séance serait donnée dans la salle du « Foyer » au profit de la caisse des anciens Combattants, les billets d'entrée furent enlevés avec une rapidité inaccoutumée. A l'entête de l'affiche invitant la population on lisait : « Voulez-vous rire ?.. Venez ce soir assister à la séance récréative !.. » Les spectateurs remplissaient la salle, ils n'ont pas été déçus. Pas de front, si sombres soient-ils, qui n'aient été déridés au spectacle des scènes comiques qui se sont déroulées de 8 h. 1/2 à 11 h. du soir.

Le lundi 16 février, un même enthousiasme à venir voir se dérouler, sur l'écran, cette fois, les fêtes de la victoire à Paris, en Alsace-Lorraine, à Londres, à New-York et autres pays alliés. Séances inoubliables, tout à l'honneur des « Poilus » qui ont gagné la guerre.

Mardi 17, troisième séance, c'est à la veille du Carême : après, les films et les acteurs entreront en vacances. La soirée s'ouvre par un drame, « le secret d'Hurloux ». Suivent deux pièces comiques, et avec elles finissent les réjouissances du « Mardi gras ».

*A la Cale.* — Il a été fait des travaux de réparation et de consolidation aux points menacés. On croyait le travail fini lorsque l'examen attentif des madriers qui forment le revêtement de la cale a révélé la présence d'ouvriers destructeurs. Des tarets, ou vers de mer, ont trouvé dans ce bois un gîte et une nourriture de choix. La partie des madriers qui trempent dans l'eau de mer, à l'apparence indemne, ont tout l'intérieur rongé par les tarets.

*Au Goulet.* — Les tempêtes de vent d'Est répétées, ont construit à l'embouchure du goulet une digue fermant le canal d'écoulement du grand étang. Privé de son déversoir, l'étang se gonflait, débordait et prenait des proportions inquiétantes. Une équipe d'ouvriers a ouvert un nouveau déversoir au grand étang et l'eau a repris son cours.





**SAINT-PIERRE (Îles Saint-Pierre et Miquelon)**

**C.P. Chartier et Cie,**

Vins et Spiritueux.

**A. Dugué**

Boucherie — Charcuterie — Légumes —  
Oeufs, etc. — Fournisseur des navires.

**Auguste DÉROUET**

Constructeur breveté de navires.  
Entrepreneur en tous genres.

**Pension-Restaurant**

Mme Cadet - Etcheverry,  
Quai de la Roncière.

**Joseph GAUTIER**

Boucherie - Charcuterie - Légumes  
Oeufs, etc. Fournisseur des navires.

**HOTEL ROBERT**

Quai de la République

**A Vendre :**

Un Moteur Marque NOX  
S'adresser à M. Edmond Goaziou

**L. James**

Commission - Représentation

**P. Le Tiec**

Alimentation générale  
Produits de choix  
Demi-gros et détail

**PÊCHERIES DE FRANCE**

Agence de St-Pierre  
Commissions — Consignations-Denrées  
Vins et Spiritueux

**C. P. Chartier et Cie,**

Représentant de la Maison Peugeot  
Bicyclettes.

**American House**

Vins et spiritueux. Quai de la Roncière

**PIERRE GOGNY, rue Bordé**

Epicerie - Liqueurs - Légumes  
Articles divers

**A. MAUFROY**

Quai de la République  
Commission - Représentation  
Importation - Exportation.

**LA « MORUE FRANÇAISE »**

Sous-Agence Nord  
Denrées de toutes sortes.

**La « Morue Française »**

Armement à la grande pêche  
et au long cours.  
Approvisionnements généraux.

Le meilleur des reconstituants

**VIN DU CAP CORSE**

**L. N. Mattei-Bastia**  
le seul véritable

**HOTEL LALANNE**

**QUAI DE LA RONCIÈRE**

**Farines**

Demandez la marque

**« Royal Household »**

Dépot chez **H.-A. PATUREL**

Représentant

The Ogilvie Flour Mills Co  
Montréal

**ALBERT BRIAND**

Rue de la Poudrière.  
Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.



## SAINT-PIERRE SLIPS AND STORES CO

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2.250.000 FRANCS

Rue du Littoral

### Cales de Halage

APPROVISIONNEMENT GÉNÉRAL

CHARBON - CIMENT - BOIS

FOURNITURES POUR LA MARINE

CONSIGNATION: NAVIRES & CHALUTIERS

QUAIS & ENTREPOTS

AGENTS DES MARBRERIES GÉNÉRALES

GOURDON DE PARIS - REPRÉSENTANTS

DES MOTEURS AMÉRICAINS L.A.

Magasin de détail : Angle des Rues Nielly et du Barachois

## Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

Armement - Commission - Consignation - Alimentation

Liqueurs - Confections - Chaussures

Fournitures en tous genres

### REPRÉSENTANT

Cognac : Maison Bisquit - Dubouché, Jarnac

Champagne : V<sup>e</sup> Cliquot - Ponsardin, Reims

Vins fins : Roscheen et C<sup>e</sup>, Bordeaux

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Morues : Société des Sécheries frigorifiques de Bassens, Bordeaux

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.-Y.

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Motor Co, Connecticut.

## SAINT-PIERRE (Îles St-Pierre et Miquelon)

### Folquet Frères

Agents Champagne « Heidsieck » monopole — Ship brokers — Importateurs de toutes les marques de Whiskies et de Liqueurs.

### Louis Hardy Legranvillais,

AGENT Imperial Oil Limited

Great West Wine Co

Collin et Bourrisset: Vins de Bourgogne

Delbeck et Cie, Reims — Champagnes

Fournier-Demars de Bourges —

Liqueurs.

### J. Nicolas,

Vins et Liqueurs — Alimentation — Articles de fumeurs — Sacs et papiers d'emballage — Cigarettes Nationales.

### A vendre :

Une maison, comprenant 8 appartements, rue La Fauvette.

S'adresser à Mme Vve Servain.



:- Les Produits NESTLÉ sont les meilleurs :-

M<sup>me</sup> B. Leroux - Deschamps

Parfums de grand luxe - Parfums compacts

Parfums de fourrures - Nouveautés de Paris

Articles pour cadeaux - Bijoux

Lingerie de Luxe

Bureau de vente : Pension LEROUX-COSTE

A Louer



*for Economical Transportation*

**Six Cylindres**



**. 1931 .**

**L**A General Motors et les usines Chevrolet ont combiné leurs ressources pour présenter en 1931 une six cylindres Chevrolet qui atteigne une supériorité de qualité plus haute que jamais et l'offrir au public à un prix plus bas que jamais, en faisant ainsi la voiture populaire par excellence.

Cette Chevrolet est une grande voiture à tous points de vue : son empattement a été augmenté, sa carrosserie est spacieuse, sa vue est franchement imposante. C'est une voiture supérieure par sa construction moderne dans laquelle n'entrent que des matériaux de toute première qualité et surtout par sa performance irréprochable.

En fait, presque chacun des organes et des pièces qui contribuent au confort, à la beauté, à la résistance, à la facilité de conduite et du rendement de la voiture, comporte une amélioration pratique. Malgré tous ces avantages exceptionnels, cette Chevrolet "meilleure et plus grande" est offerte à des prix remarquablement bas.

Sans aucun conteste, jamais il n'a été offert plus belle voiture pour aussi peu d'argent.

**La CHEVROLET 1931**

**Meilleure et plus Grande**



# LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Etablie en 1867

Siège Social TORONTO, Canada

Capital versé 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 30 Millions de Dollars

## TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE

Comptes courants - Caisse d'Epargne

Crédits Commerciaux - Lettres de Crédit

Virements de Fonds par Cable et par Courrier

Emission de Chèques, Traites et Mandats

(Payables dans toutes les parties du monde)

## Avantages qu'offre notre Caisse d'Epargne

Placement de tout repos -- Intérêts rémunérateurs

Caisse ouverte tous les Jours

[Excepté les dimanches et jours fériés]

DEPOTS OU RETRAITS FAITS A VOLONTÉ, SANS FRAIS

Service prompt et courtois

Cette Banque a pour principe d'accorder à tous ses Clients, que leur compte soit gros ou petit, la plus grande somme de services et de considération.

## Heures de Bureau

Matin : De 10 h. à 11 h. 30. Soir : De 1 h. à 4 h.

Agence de St-PIERRE & MIQUELON

G. D. DALLAIRE,

Directeur.

Votre Compte d'épargne est votre Fonds d'indépendance